

Set Oto/Oftalmoscopio F.O. Sigma
Sigma F.O. Oto/Ophthalmoscope Set
Set Oto/Ophthalmoscope F.O. Sigma
Set Otokop/Ophthalmoskop F.O. Sigma
Set Oto/Oftalmoscopio F.O. Sigma
Conjunto Oto/Oftalmoscópio F.O. Sigma
Σετ Ωτο/Οφθαλμοσκόπιο F.O. Sigma
F.O. Sigma طقم أوتو/ منظار قاع العين

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



REF 31537



Teme l'umidità
Keep dry



Conservare al riparo della luce
solare diretta
Keep away from sunlight

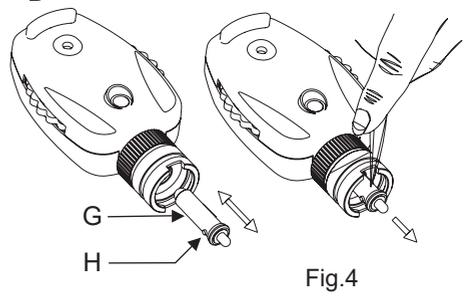
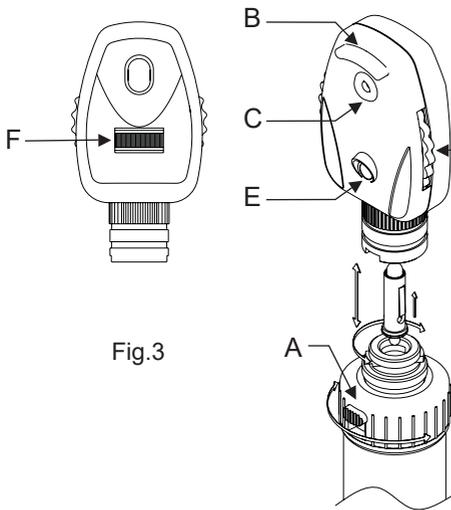
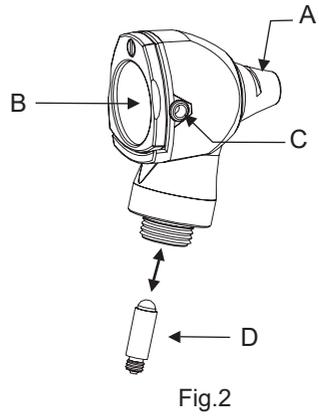
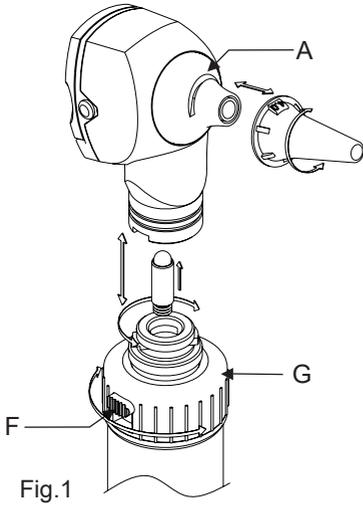


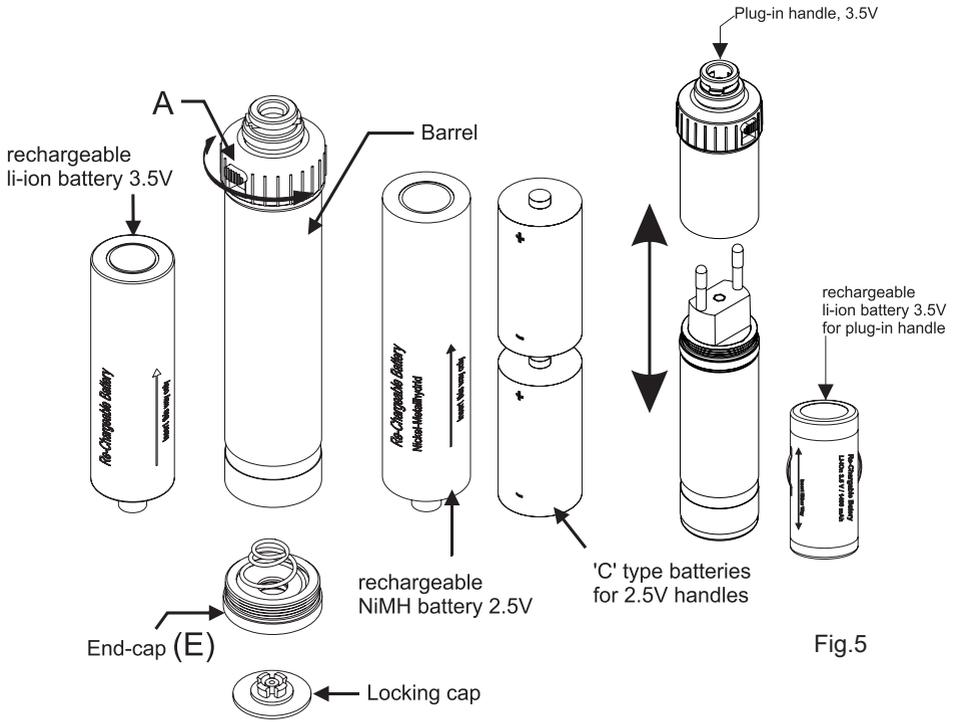
Fababricante
Manufacturer

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in U.A.E.



Apparecchio di Tipo B
Type B device





Otoskop

Das Otoskop ist ein medizinisches Instrument zur allgemeinen, nicht-invasiven Untersuchung des Außenohrs.

Produkteigenschaften:

- Hergestellt aus schlagfestem, verstärktem Kunststoff und höchst zuverlässigem, korrosionsbeständigem Edelstahl.
- Einfach zu wechselnde Lampe.
- Distale faseroptische Beleuchtung mit optimierter Xenon-Halogen-Technologie von 2.5 V / 3.5 V.
- Gebläse-Anschluss für eine pneumatische Prüfung der Trommelfellbeweglichkeit.
- Schwenkbares Sichtfenster mit Linse zur dreifachen Vergrößerung für scharfe Bilder und minimale Spiegelung.



Das Otoskop darf nur mit aufgesetztem Ohrtrichter für die Untersuchung verwendet werden.

Bei einer pneumatischen Prüfung sollte der Druck nur mit äußerster Vorsicht ausgeübt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Befestigen Sie den Kopf des Otoskops mittels des Bajonettverschlusses am Handgriff. Dabei muss der Batteriegriff in der einen und der Kopf in der anderen Hand gehalten, die Verbindungsstellen des Verschlusses von Kopf und Handgriff in Übereinstimmung gebracht und dann der Kopf heruntergedrückt und im Uhrzeigersinn gedreht werden, wie Abb. 1 zeigt.

1. Vergewissern Sie sich, dass Kopf und Handgriff einwandfrei miteinander verbunden sind und dass das Rheostat ordnungsgemäß funktioniert.
2. Drücken Sie die Taste (F) auf dem Handgriff und drehen Sie den schwarzen Knopf (G) nach links. Das Gerät befindet sich nun im Betriebsmodus. Die Lichtstärke kann angepasst werden, indem der Knopf im oder gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
3. Schalten Sie das Gerät nach der Benutzung aus, um Batterien zu sparen. Drehen Sie den schwarzen Knopf nach rechts. Sobald die Taste in die Aus-Stellung zurückkehrt, ertönt ein Klicken.

Anbringen eines Ohrtrichters:

Das Otoskop darf erst in den Gehörgang eingeführt werden, wenn ein Einweg- (grau) oder Mehrweg-Ohrtrichter (schwarz) aufgesteckt wurde. Schieben Sie den Ohrtrichter auf das Instrument, sodass der an der Innenseite befindliche Vorsprung im Schlitz (A) einrastet, wie in Abb. 1 abgebildet ist. Zum Befestigen nach rechts drehen.

Wechseln der Lampe:

Halten Sie das Otoskop fest, lösen Sie den Kopf vom Handgriff und drücken Sie die Lampe (D) nach unten, wie in Abb. 2 dargestellt ist. Setzen Sie die neue Lampe ein.

Vergrößerungslinse:

Die Linse (B) verfügt über eine dreifache Vergrößerung und kann für eine optimale Handhabung des Instruments zur Seite geschoben werden.

Gebläse-Anschluss:

An den Anschluss (C) kann ein Gebläse-Pumpball angebracht werden. Für die pneumatische Prüfung der Trommelfellbeweglichkeit wird ein separater Gebläse-Pumpball verwendet.

Allgemeine Ausleuchtung:

Das Otoskop kann mit oder ohne Ohrtrichter für ein allgemeines Ausleuchten von beispielsweise Mundhöhle oder Haut verwendet werden. Vermeiden Sie einen direkten Kontakt mit empfindlicher oder geschädigter Haut.

SÄUBERUNG UND STERILISIERUNG**Kopf des Otoskops:**

Reinigen Sie die Außenseite mit einem weichen Tuch und die Innenseite mit einem Wattestäbchen, das bei Bedarf mit Desinfektionsmittel oder Wasser getränkt werden kann.



Verwenden Sie keinen groben Stoff für die Reinigung der Linse, um Kratzer zu vermeiden.

Wiederverwendbare Ohrtrichter:

Diese können mit allen herkömmlichen Methoden gereinigt, desinfiziert, sterilisiert oder abgekocht werden. Dampfsterilisation ist erlaubt.

Ophthalmoskop

Das Ophthalmoskop kann für alle allgemeinen ophthalmoskopischen Untersuchungen verwendet werden.

Produkteigenschaften:

- Hergestellt aus schlagfestem, verstärktem Kunststoff.
- Verbesserte Xenon-Halogen-Technologie.
- Einfach zu wechselnde Lampe.
- Staubdichtes Gehäuse.
- Es kann zwischen 6 verschiedenen Blenden gewählt werden: MicroSpot, kleiner Kreis, großer Kreis, Fixationsstern, Spalt und Rotfrei-Filter. Diese Auswahl an Blenden deckt sämtliche Bedürfnisse des Arztes bei einer ophthalmoskopischen Untersuchung ab.



- 28 Linsen mit Farbkennzeichnung für eine einwandfreie Untersuchung (Grün für +, Rot für -)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12	15	20	40
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20	25	

GEBRAUCHSANWEISUNG

Befestigen Sie den Kopf des Ophthalmoskops mittels des Bajonettverschlusses am Handgriff. Dabei muss der Batteriegriff in der einen und der Kopf in der anderen Hand gehalten, die Verbindungsstellen des Verschlusses von Kopf und Handgriff in Übereinstimmung gebracht und dann der Kopf heruntergedrückt und im Uhrzeigersinn gedreht werden, wie Abb. 1 zeigt.

1. Vergewissern Sie sich, dass Kopf und Handgriff einwandfrei miteinander verbunden sind und dass das Rheostat ordnungsgemäß funktioniert.
2. Drücken Sie die weiße Taste (A) auf dem Handgriff und drehen Sie den schwarzen Knopf (G) nach links. Das Gerät befindet sich nun im Betriebsmodus. Die Lichtstärke kann angepasst

werden, indem der Knopf im oder gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.

3. Nähern Sie das Auge vorsichtig an die Augenbrauenaufgabe (B) an. Während Sie durch das Sichtfenster (C) schauen, richten Sie den Lichtstrahl auf die Mitte der Augenlinse.

4. Drehen Sie mit Ihrem Zeigefinger das Rädchen (D) im oder gegen den Uhrzeigersinn, um die gewünschte Linse auszuwählen. Die Stärke der ausgewählten Linse ist im Sichtfenster (E) erkennbar.

5. Das Ophthalmoskop ist mit 6 verschiedenen Blenden ausgestattet, die durch Drehen des Rädchens (F) ausgewählt werden können.

6. Schalten Sie das Gerät nach Benutzung aus, um Batterien zu sparen. Drehen Sie den schwarzen Knopf nach rechts. Sobald die Taste (A) in die Aus-Stellung zurückkehrt, ertönt ein Klicken.

Wechseln der Lampe:

Lösen Sie den Kopf des Ophthalmoskops vom Handgriff und ziehen Sie die Lampe (G) nach unten wie in Abb. 4 dargestellt. Säubern Sie das Glas der neuen Lampe und setzen Sie diese so ein, dass sich der Positionierungsstift (H) in den Spalt einfügt.

REINIGUNG

Das Gehäuse kann mit einem alkoholgetränkten Tuch abgewischt/gereinigt werden. Glasoberflächen können mit einem Wattestäbchen auf dieselbe Weise gesäubert werden.

Bedienung des Handgriffs

Drücken Sie die Taste (A) aus Abb. 3 und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn. Dadurch wird die Stromversorgung eingeschaltet und die Lampe beginnt zu leuchten. Diese Position wird durch das Erscheinen einer ROTEN Anzeige signalisiert. Um das Instrument auszuschalten drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, bis ein hörbarer Ton erklingt.

Batteriewechsel:

Drehen Sie die Verschlusskappe (E) ab und schütteln Sie das Gerät, um die alten Batterien herauszunehmen. Legen Sie die neuen Batterien wie in Abb. 5 dargestellt ein. Vergewissern Sie sich, dass die Pole wie angegeben in die richtige Richtung zeigen. Die Batterien müssen sowohl im Falle von Akkus als auch bei herkömmlichen Batterien mit dem Pluspol zuerst eingelegt werden.

REINIGUNG

Der Handgriff kann mithilfe eines mit Desinfektionsmittel getränkten Tuchs gereinigt werden. Er darf jedoch nicht in Flüssigkeit getaucht werden.



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können.

Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt.